

**Corporation de la ville de  
Hawkesbury**

**Réunion ordinaire du conseil**

**Le lundi 28 novembre 2011**

**19h00**

**Corporation of the Town of  
Hawkesbury**

**Regular meeting of council**

**Monday, November 28, 2011**

**7:00 p.m.**

**PAGES**

<b>1.</b>	<b><u>Prière et ouverture de la réunion</u></b>	<b><u>Prayer and opening of the meeting</u></b>	
<b>2.</b>	<b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b>	<b><u>Adoption of the agenda</u></b>	
<b>3.</b>	<b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>	<b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>	
<b>4.</b>	<b><u>Adoption des procès-verbaux</u></b> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<b><u>Adoption of the minutes</u></b> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire, le 24 octobre 2011	Regular meeting, October 24, 2011	1 – 12
4.2	Réunion extraordinaire, le 9 novembre 2011	Special meeting, November 9, 2011	13 – 16
	Réunion ordinaire, le 14 novembre 2011	Regular meeting, November 14, 2011	17 – 27
	Réunion extraordinaire et huis clos, le 21 novembre 2011	Special meeting and closed meeting, November 21, 2011	28 – 30
	Réunion ordinaire et huis clos, le 21 novembre 2011	Regular meeting and closed meeting, November 21, 2011	31 – 41
<b>5.</b>	<b><u>Rapports du maire et des conseillers</u></b>	<b><u>Reports of the mayor and councillors</u></b>	

<b>6.</b>	<b><u>Présentations</u></b>	<b><u>Presentations</u></b>	
6.1	Présentation de la médaille des pompiers pour services distingués, réf. : Monsieur Ghislain Pigeon	Presentation of the fire services exemplary service medal, Re : Mr. Ghislain Pigeon	
6.2	Commission des services policiers de Hawkesbury et Police provinciale de l'Ontario	Hawkesbury Police Board and Ontario Provincial Police	42 – 47
<b>7.</b>	<b><u>Délégations</u></b>	<b><u>Delegations</u></b>	
7.1	Madame Paula Assaly du centre culturel Le Chenail, réf. : Financement 2012	Mrs Paula Assaly, <i>centre culturel Le Chenail</i> , Re: Fund-raising 2012	48 - 49
7.2	Monsieur Tony Tsourounakis du restaurant Le Déjà Vu, réf. : Compteurs d'eau	Mr. Tony Tsourounakis, Déjà Vu Restaurant, Re: Water meters	50 – 53
<b>8.</b>	<b><u>Période de questions</u></b>	<b><u>Question period</u></b>	
<b>9.</b>	<b><u>Sujets pour action</u></b>	<b><u>Matters requiring action</u></b>	
9.1	Comptes de dépenses de 2011 des membres du conseil (avis de motion du conseiller Michel Thibodeau)	2011 expense accounts of council members (notice of motion of councillor Michel Thibodeau)	54 – 57
9.2	Étude pour une entente régionale pour les services policiers (avis de motion du conseiller Michel A. Beaulne)	Study for a regional agreement for police services (notice of motion of councillor Michel A. Beaulne)	58
9.3	Entente avec l'école Nouvel Horizon, réf. : Entretien hivernal	Agreement with Nouvel Horizon School, Re: winter maintenance	59 – 60
<b>10.</b>	<b><u>Règlements</u></b>	<b><u>By-laws</u></b>	
	Aucun.	None.	
<b>11.</b>	<b><u>Avis de motion</u></b>	<b><u>Notices of motion</u></b>	
11.1	Avis de motion de la conseillère Johanne Portelance afin de réexaminer	Notice of motion from councillor Johanne Portelance for the	61

la résolution mandatant les comtés unis pour une offre de mise à jour et de gestion du réseau informatique de la ville

reconsideration of the motion mandating the united counties for a proposal for the upgrading and maintenance of the town's computer network

**12. Rapports des services et demandes d'appui**

**Services reports and requests for support**

- |      |  |   |         |
|------|--|---|---------|
| 12.1 | Rapports mensuels du service de la réglementation pour octobre | Municipal law enforcement monthly reports for October     | 62 – 63 |
| 12.2 | Sommaires des permis de construction pour octobre              | Summary of building permits for October                   | 64 - 66 |
| 12.3 | Rapport d'activités du service des incendies pour octobre      | Fire department activity report for October               | 67 – 68 |
| 12.4 | Procès-verbal du comité d'accessibilité du 18 octobre          | Minutes of the Accessibility Committee of October 18      | 69 – 70 |
| 12.5 | Procès-verbal du comité des services corporatifs du 26 octobre | Minutes of the Corporate Services Committee of October 26 | 71 – 73 |
| 12.4 | Rapport du comité conjoint de recyclage du 21 novembre         | Joint recycling committee report of November 21           | 74 – 87 |

**13. Période de questions du conseil municipal**

**Question period from municipal council**

**14. Réunion à huis clos**

**Closed meeting**

Aucun sujet.

No subject.

**15. Règlement de confirmation**

**Confirming by-law**

15.1 **N° 63-2011** pour confirmer les délibérations du conseil

**N° 63-2011** to confirm the proceedings of council

88 – 89

**16. Ajournement**

**Adjournment**